

۵۳۴۰۲/۱۰ ۴۱۹۵

۹۵/۸/۲۳



جمهوری اسلامی ایران  
رئیس جمهور

دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۹۵/۱۰/۲۹۰۳
تاریخ ثبت: ۹۵/۸/۲۴
کد پرونده:
ساعت ورود:

بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"

جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "موافقتنامه حمل و نقل دریایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کره" که به پیشنهاد وزارت راه و شهرسازی در جلسه ۱۳۹۵/۵/۳۱ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می‌شود.

حسن روحانی  
رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، معاونت حقوقی رئیس جمهور، معاونت امور مجلس رئیس جمهور، شورای نگهبان، وزارت راه و شهرسازی، وزارت امور خارجه، دبیرخانه شورای اطلاع‌رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.

۵۳۴۰۲/۱۰۶۱۹۵

۹۵۱۸، ۲۷



جمهوری اسلامی ایران  
رئیس جمهور

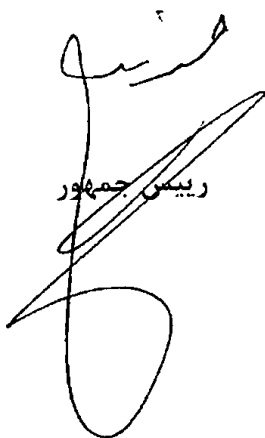
بسمه تعالی

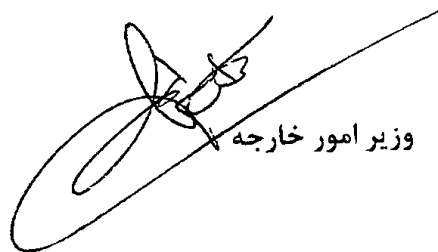
مقدمه توجیهی:

با توجه به اهمیت بهره‌گیری از حمل و نقل دریایی در گسترش مبادله کالا و جابه‌جایی مسافر و نظر به آثار مثبت آن در تقویت روابط اقتصادی و سایر همکاری‌های بین دو کشور ایران و جمهوری کره و با عنایت به ضرورت تأمین شرایط حقوقی لازم برای فعالیت ناوگان ترابری هر کشور جهت تردد از قلمرو یک کشور به قلمرو کشور دیگر و به منظور برقراری تسهیلات مناسب در زمینه عملیات حمل و نقل بین دو کشور لایحه زیر جهت طی تشریفات قانونی تقدیم می‌شود:

"لایحه موافقتنامه حمل و نقل دریایی بین  
دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کره"

ماده واحده - موافقتنامه حمل و نقل دریایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کره مشتمل بر یک مقدمه و نوزده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

  
رئیس جمهور

  
وزیر امور خارجه

وزیر راه و شهرسازی



۵۳۴۰۲/۱۰۴۱۹۵

۹۵۱۸۱۲۷



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

بسمه تعالی

مقدمه توجیهی:

با توجه به اهمیت بهره‌گیری از حمل و نقل دریایی در گسترش مبادله کالا و جابه‌جایی مسافر و نظر به آثار مثبت آن در تقویت روابط اقتصادی و سایر همکاری‌های بین دو کشور ایران و جمهوری کره و با عنایت به ضرورت تأمین شرایط حقوقی لازم برای فعالیت ناوگان ترابری هر کشور جهت تردد از قلمرو یک کشور به قلمرو کشور دیگر و به منظور برقراری تسهیلات مناسب در زمینه عملیات حمل و نقل بین دو کشور لایحه زیر جهت طی تشریفات قانونی تقدیم می‌شود:

"لایحه موافقتنامه حمل و نقل دریایی بین  
دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کره"

ماده واحده - موافقتنامه حمل و نقل دریایی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کره  
مشمول بر یک مقدمه و نوزده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

رئیس جمهور

وزیر امور خارجه

وزیر راه و شهرسازی

بسمه تعالی

## موافقتنامه حمل و نقل دریایی

### بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کره

#### مقدمه

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کره که از این پس با عنوان « طرفهای متعاقد » به آنها اشاره خواهد شد، با علاقه به تحکیم روابط دوستانه بین دو طرف متعاقد، با هدف توسعه همکاری در زمینه حمل و نقل دریایی بر اساس اصول برابری و حقوق حاکمه، حقوق متقابل، منافع دو جانبه، آزادی دریانوردی و عدم تبعیض طبق موافقتنامه‌های بین‌المللی الزام آور برای طرفهای متعاقد در زمینه حمل و نقل دریایی، به شرح زیر توافق نمودند:

#### ماده ۱- تعاریف

از نظر این موافقتنامه:

- ۱- اصطلاح « مقام صلاحیت‌دار » به معنی زیر است:
  - برای دولت جمهوری اسلامی ایران: وزارت راه و شهرسازی (سازمان بنادر و دریانوردی)؛
  - برای دولت جمهوری کره: وزارت اقیانوس ها و شیلات.
- ۲- اصطلاح « کشتی هر طرف متعاقد » به معنی کشتی‌های تجاری است که در قلمرو هر طرف متعاقد ثبت شده و تحت پرچم ملی آن تردد می نماید. این اصطلاح شامل موارد زیر نمی شود:
  - الف) کشتی‌های جنگی
  - ب) شناورهای گشت ساحلی و انتظامی
  - پ) شناورهای ماهیگیری
  - ت) شناورهای بیمارستانی
  - ث) شناورهای دولتی مورد استفاده در امور غیر تجاری
  - ج) شناورهای تحقیقاتی و
  - چ) شناورهایی که دارای کارکرد عمومی می‌باشند.
- ۳- اصطلاح « شرکت کشتیرانی طرف متعاقد » به معنی شخص حقیقی یا حقوقی یا دیگر نهادی است که در یکی از طرفهای متعاقد براساس قوانین و مقررات لازم الاجرای آن به ثبت رسیده، دارای محل اقامت یا مقر ثبت شده در آن طرف متعاقد می‌باشد و مجاز به دریانوردی بین‌المللی است.
- ۴- اصطلاح « خدمه » به معنی فردی است که در کشتی هر یک از طرفهای متعاقد به کار گمارده شده و نام وی در فهرست خدمه کشتی درج گردیده و دارای شناسنامه دریانوردی باشد که به گونه پیش بینی شده در ماده (۱۱) این موافقتنامه توسط مرجع صلاحیت‌دار یک طرف متعاقد صادر و یا به رسمیت شناخته شده است.
- ۵- اصطلاح « بندر طرف متعاقد » به معنی محلی از یک طرف متعاقد است که دارای موقعیت و تأسیسات بندری می‌باشد و بر روی حمل و نقل دریایی بین‌المللی باز است.
- ۶- اصطلاح « مسافر » به معنی فردی است که به موجب قرارداد حمل به وسیله کشتی حمل شود، بدون آن که نام وی در فهرست خدمه کشتی هر یک از طرفهای متعاقد ذکر شده باشد و یا به موجب قرارداد در آن به انجام کاری اشتغال داشته باشد.

دفتر هیئت دولت

## ماده ۲- توسعه حمل و نقل دریایی

۱- طرفهای متعاقد باید:

الف) به توسعه حمل و نقل دریایی بین طرفهای متعاقد و تلاشهای مشترک برای رفع مشکلاتی که ممکن است مانع گسترش حمل و نقل دریایی بین بنادر طرفهای متعاقد شود، کمک نمایند.

ب) مشارکت نامحدود شرکت های کشتیرانی طرفهای متعاقد در حمل و نقل بار بین طرفهای متعاقد و همچنین بین یک طرف متعاقد و هر کشور ثالث را ترغیب نمایند؛ و

۲- کشتیهای هر طرف متعاقد می توانند به بنادر طرف متعاقد دیگر وارد شوند و همچنین به حمل و نقل مسافر و بار

بین دو طرف متعاقد و نیز بین یکی از طرفهای متعاقد و کشورهای ثالث بپردازند. مفاد این بند همچنین در مورد کشتیهای اجاره ای یا مورد بهره برداری توسط شرکت های کشتیرانی یک طرف متعاقد که تحت پرچم یک کشور ثالث طبق قوانین و مقررات طرف های متعاقد تردد می کنند، نیز اعمال می شود.

۳- مفاد بندهای (۱) و (۲) این ماده به حقوق شرکت های کشتیرانی کشورهای ثالث و همچنین کشتیهایی که تحت پرچم کشورهای ثالث به حمل و نقل دریایی بین بنادر طرفهای متعاقد و یا بین بنادر یک طرف متعاقد و بنادر کشورهای ثالث مبادرت می ورزند، لطمه ای وارد نخواهد ساخت.

## ماده ۳- عدم تبعیض و رقابت آزاد

طرفهای متعاقد قواعد رقابت آزاد و عدم تبعیض در کشتیرانی بین المللی را رعایت خواهند نمود.

## ماده ۴- نمایندگی و شعبه

شرکت های کشتیرانی یک طرف متعاقد می توانند نسبت به تأسیس نمایندگی ها یا شعب در قلمرو طرف متعاقد دیگر طبق قوانین و مقررات لازم الاجرا در طرف متعاقدی که نمایندگی ها یا شعب مذکور در آن تأسیس می شود، اقدام نمایند.

## ماده ۵- انتقال آزاد درآمد

هر طرف متعاقد طبق قوانین و مقررات ملی خود به شرکت های کشتیرانی طرف متعاقد دیگر حق استفاده، تسعیر و انتقال آزاد درآمد حاصل از خدمات کشتیرانی ارائه شده در کشور خود را اعطاء می نماید.

## ماده ۶- رفتار با کشتیها در بنادر و دریای سرزمینی

۱- هریک از طرفهای متعاقد در بنادر، آبهای داخلی و دریای سرزمینی خود نسبت به کشتیها، بارها، خدمه و مسافران طرف متعاقد دیگر در موارد زیر همان رفتاری را خواهد داشت که نسبت به کشتیها، بارها، خدمه و مسافران کشتی خود معمول می دارد:

الف) دسترسی به بنادر طرفهای متعاقد،

ب) طرز رفتار در طول مدت توقف و خروج از بنادر،

پ) استفاده از تسهیلات بندری برای حمل بار یا مسافر،

ت) دسترسی به تمامی خدمات و تسهیلات بندری.

۲- مفاد این ماده در مورد کشتی های اجاره ای یا مورد بهره برداری توسط شرکت های کشتیرانی یک طرف متعاقد که تحت پرچم یک کشور ثالث طبق قوانین و مقررات طرف های متعاقد تردد می کنند، نیز اعمال می شود.

دفتر هیئت دولت

#### ماده ۷- موضوعات خارج از حیطه شمول موافقتنامه

۱- این موافقتنامه امتیازهای کشتیرانی ساحلی (کابوتاژ)، یدک کشی، راهنمایی و سایر خدمات مربوط به حمل و نقل دریایی که برای شرکت های کشتیرانی یا سایر موسسات و همچنین برای اتباع یا ساکنین طرف متعاقد اختصاص یافته است را شامل نخواهد شد.

۲- با این وجود، مفاد بند (۱) این ماده در مورد کشتیرانی ساحلی، در صورتی که کشتی هر یک از طرفهای متعاقد بین بنادر طرف متعاقد دیگر برای تخلیه بار یا پیاده کردن مسافر حمل شده از کشور ثالث یا بارگیری یا سوار کردن مسافر بر روی کشتی و حمل آنها به کشور ثالث به فعالیت بپردازد، اعمال نخواهد شد.

#### ماده ۸- رعایت قوانین لازم الاجرا

۱- کشتی های یک طرف متعاقد، همچنین بارها، خدمه، مسافران آنها در زمانی که در قلمرو طرف متعاقد دیگر می- باشند مشمول قوانین و مقررات لازم الاجرا در طرف متعاقد اخیر به ویژه مقررات راجع به ایمنی حمل و نقل دریایی، ورود، توقف و خروج خدمه و مسافران، ورود و خروج بار، عبور از مرز، مهاجرت، گمرکات، مالیات، حفاظت از محیط زیست و نیز مقررات بهداشتی خواهند بود.

۲- کشتی های یک طرف متعاقد در زمانی که در قلمرو طرف متعاقد دیگر هستند مشمول مقررات مربوط به تجهیزات، تسهیلات، وسایل ایمنی، اندازه گیری و قابلیت دریانوردی کشتی خواهند بود که براساس موافقتنامه های بین المللی مرتبط، برای کشور صاحب پرچم الزام آور می باشد.

۳- مفاد این ماده در مورد کشتی های اجاره ای یا مورد بهره برداری توسط شرکت های کشتیرانی یک طرف متعاقد که تحت پرچم یک کشور ثالث طبق قوانین و مقررات طرف های متعاقد تردد می کنند، نیز اعمال می شود.

#### ماده ۹- تسهیل حمل و نقل دریایی

طرفهای متعاقد در حدود قوانین و مقررات لازم الاجرا در قلمرو خود، تمامی اقدامات لازم را اتخاذ خواهند نمود تا تشریفات اداری، گمرکی و بهداشتی و همچنین هرگونه تشریفات بندری دیگر حاکم در بنادر خود را تسهیل و ساده سازی نمایند.

#### ماده ۱۰- شناسایی متقابل مدارک کشتی

۱- هر طرف متعاقد، تابعیت کشتی طرف متعاقد دیگر را بر اساس اسناد موجود در کشتی که توسط مقامهای صلاحیت دار کشور صاحب پرچم طبق قوانین و مقررات لازم الاجرا در آن صادر شده است، به رسمیت خواهد شناخت.

۲- هر طرف متعاقد همه اسناد کشتی طرف متعاقد دیگر را که مربوط به تجهیزات، خدمه و ظرفیت کشتی باشد و همچنین سایر گواهینامه ها و اسناد صادره توسط مقامهای صلاحیت دار کشور صاحب پرچم طبق قوانین و مقررات لازم الاجرا در آن صادر شده است، به رسمیت خواهد شناخت.

۳- هر طرف متعاقد گواهینامه های بین المللی اندازه گیری ظرفیت را که با رعایت ضوابط کنوانسیون های بین المللی مربوط توسط مقامهای صلاحیت دار طرف متعاقد دیگر صادر شده و یا مورد شناسایی قرار گرفته باشد، به رسمیت خواهد شناخت. کشتی های یک طرف متعاقد که دارای گواهینامه های اندازه گیری ظرفیت معتبر می باشند از اندازه گیری مجدد در بنادر طرف متعاقد دیگر معاف خواهند بود.

#### ماده ۱۱- مدارک شناسایی خدمه

۱- هر طرف متعاقد مدارک شناسایی رسمی خدمه‌ای که از اتباع کشور طرف متعاقد دیگر می‌باشند و توسط مقام‌های صلاحیت‌دار طرف متعاقد اخیر صادر شده است، به رسمیت خواهد شناخت و به دارندگان این مدارک به هنگام اعطای حق عبور از مرز کشور، حقوق موضوع ماده (۱۲) این موافقتنامه را اعطاء خواهد نمود.

این مدارک عبارتند از:

الف) برای اتباع دولت جمهوری اسلامی ایران - مدرک شناسایی دریانوردان؛ و

ب) برای اتباع دولت جمهوری کره - گواهینامه دریانوردان.

۲- طرفهای متعاقد حداکثر سی روز پس از لازم الاجرا شدن این موافقتنامه مدارک نمونه موضوع بند (۱) این ماده را از طریق مجاری دیپلماتیک مبادله خواهند نمود. طرفهای متعاقد هرگونه تغییر در نوع مدارک مزبور را نیز حداکثر سی روز قبل از انجام تغییر یا ارائه آن، به یکدیگر اطلاع خواهند داد.

۳- خدمه کشتی یک طرف متعاقد که از اتباع کشور ثالث می‌باشند، هنگام عبور از مرز دولت طرف متعاقد دیگر باید دارای تاییدیه ای طبق مفاد مقرر ۱/۲ کنوانسیون بین المللی استانداردهای آموزش، صدور گواهینامه و نگرهبانی دریانوردان باشند که توسط مقامات صلاحیت‌دار طرف متعاقد مزبور یا کشور ثالثی صادر شده است که توسط مقامات صلاحیت‌دار طرف متعاقد دیگر به رسمیت شناخته شده است.

#### ماده ۱۲- ورود، گذر و اقامت خدمه

۱- هر طرف متعاقد در زمان توقف کشتی طرف متعاقد دیگر در بنادر خود، به خدمه کشتی مزبور که دارای یکی از مدارک موضوع بندهای (۱) و (۳) ماده (۱۱) این موافقتنامه می‌باشند، اجازه خواهد داد تا طبق قوانین و مقررات لازم-الاجرای آن طرف متعاقد در طی توقف کشتی در بنادر آن، به ساحل بروند و در محوطه شهر بندری توقف نمایند، مگر آن که طرف متعاقد دلایل موجهی برای عدم اجازه به جهات بهداشت عمومی، ایمنی عمومی، نظم عمومی یا امنیت ملی داشته باشد. در صورت امتناع از اعطای اجازه مزبور، طرف متعاقد پیشین مراتب را بنا به درخواست، همراه با دلایل یاد شده از طریق نمایندگی سیاسی یا کنسولی به طرف متعاقد اخیر اعلام می نماید.

۲- هر خدمه‌ای که دارای مدارک موضوع (۱) و (۳) ماده (۱۱) این موافقتنامه و در صورت لزوم روادید می‌باشد می‌تواند از قلمرو طرف متعاقد دیگر برای اهداف زیر گذر نماید:

الف) ملحق شدن به کشتی خود یا انتقال به کشتی دیگر؛

ب) ملحق شدن به کشتی خود در کشور دیگر برای بازگشت به کشور موطن خود، یا

پ) هرگونه منظور دیگر که به تأیید مقامهای صلاحیت‌دار طرف متعاقد دیگر رسیده باشد.

۳- مقامهای صلاحیت‌دار یک طرف متعاقد برای هر خدمه طرف متعاقد دیگر که در قلمرو آنها در بیمارستان پذیرش شده باشد، برای مدت زمان لازم جهت درمان، اجازه اقامت را صادر خواهند نمود.

۴- طرفهای متعاقد با رعایت بند (۱) این ماده، حق ممانعت از ورود افراد نامطلوب به قلمرو خود را حتی در مواردی که این افراد دارای مدارک موضوع ماده (۱۱) این موافقتنامه و در صورت لزوم روادید باشند، برای خود محفوظ می‌دارند.

۵- مفاد بندهای (۱) تا (۴) این ماده تأثیری بر قوانین و مقررات طرفهای متعاقد در زمینه ورود، گذر، اقامت و خروج افراد بیگانه نخواهد داشت.

#### ماده ۱۳- کمک و مساعدت

۱- چنانچه کشتی یک طرف متعاقد در آبهای داخلی یا دریای سرزمینی طرف متعاقد دیگر دچار سانحه‌ای شود یا با خطر دیگری مواجه شود، مقامهای صلاحیت‌دار طرف متعاقد اخیر تا همان حدی که با کشتی تحت پرچم خود رفتار می‌نمایند، تمامی اقدامات لازم را برای کمک و مساعدت به خدمه، مسافران، کشتی و بار به عمل می‌آورند. طرفهای

متعاقد در هنگام تعیین علل بروز سوانح دریایی باید مفاد مصوبات سازمان بین‌المللی دریانوردی را که برای طرفهای متعاقد الزام آور می‌باشد، رعایت نمایند.

۲- در صورتیکه یک طرف متعاقد تشخیص دهد یک کشتی از طرف متعاقد دیگر، با یک حادثه یا هر خطر دیگر موضوع بند (۱) این ماده مواجه شده، باید در اولین فرصت ممکن حادثه را به نزدیکترین نمایندگی کنسولی طرف متعاقد اخیر اعلام نمایند.

۳- بروز سانحه یا وضعیت اضطراری برای کشتی یک طرف متعاقد در آبهای داخلی یا دریای سرزمینی طرف متعاقد دیگر باید فوری توسط مقامهای صلاحیت‌دار طرف متعاقد نخست به آگاهی مقامهای صلاحیت‌دار طرف متعاقد اخیر برسد. تجهیزات و سایر اموال، بار، قطعات یدکی و تدارکات موجود بر روی کشتی خسارت دیده از کلیه حقوق گمرکی، عوارض و مالیات‌ها معاف خواهند بود، مشروط بر اینکه برای اهداف تجاری در قلمرو آن طرف متعاقد اخیر ترخیص نشده باشند.

۴- مفاد این ماده در مورد کشتی‌های اجاره‌ای یا مورد بهره‌برداری توسط شرکت‌های کشتیرانی یک طرف متعاقد که تحت پرچم یک کشور ثالث طبق قوانین و مقررات طرف‌های متعاقد تردد می‌کنند، نیز اعمال می‌شود.

۵- مفاد بندهای (۱) تا (۴) این ماده خدشه‌ای به حق اقامه دعوی برای مطالبه هزینه‌های مربوط در زمینه خدمات جستجو و نجات دریایی، مساعدت و کمک ارائه شده به کشتی، مسافران، خدمه و بار آن وارد نمی‌نماید.

#### ماده ۱۴- همکاری فنی

طرفهای متعاقد همه امکانات خود را برای توسعه همکاری‌های دوجانبه دریایی در زمینه حمل و نقل دریانوردی به کار خواهند گرفت و شرکت‌های کشتیرانی و هر موسسه مرتبط با حمل و نقل دریانوردی خود را به گسترش فعالیت در تمامی زمینه‌های همکاری ترغیب خواهند نمود. این همکاری شامل موارد زیر خواهد بود:

الف) تجسس و نجات؛

ب) حفاظت از محیط زیست دریایی؛

پ) مدیریت دریایی؛

ت) آموزش دریایی؛

ث) ایمنی دریایی؛

ج) تبادل اطلاعات؛

چ) کنترل کشور صاحب بندر؛ و

ح) آیین نامه بین‌المللی امنیت کشتی و تسهیلات بندری.

#### ماده ۱۵ - کار گروه مشترک

کار گروه مشترکی متشکل از نمایندگان مقامهای مربوط به تناوب و به شکل ادواری در قلمرو هر یک از طرفهای متعاقد و یا بنا به درخواست هر یک از طرفهای متعاقد در موارد زیر تشکیل می‌شود:

الف- بحث و بررسی در مورد مسائلی که ممکن است در اجرای این موافقتنامه بروز نماید؛

ب- انجام مطالعات مشترک در خصوص ارائه خدمات جدید در زمینه حمل و نقل دریایی.

#### ماده ۱۶- حل و فصل اختلاف‌ها

۱- هرگونه اختلاف ناشی از اجرا یا تفسیر این موافقتنامه، از طریق مذاکره توسط مقامهای صلاحیت‌دار طرفهای متعاقد حل و فصل خواهد شد.

۲- در صورتی که اختلاف از طریق فوق حل و فصل نشود، موضوع از طریق مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهد شد.

دفتر هیئت دولت



ماده ۱۷ - اصلاح موافقتنامه

این موافقتنامه تنها با توافق کتبی طرفهای متعاقد می‌تواند اصلاح شود. هرگونه اصلاح با رعایت مفاد ماده (۱۸) این موافقتنامه لازم‌الاجرا خواهد شد.

ماده ۱۸ - لازم‌الاجرا شدن

۱- این موافقتنامه سی روز پس از تاریخ آخرین اطلاعیه طرفهای متعاقد از طریق مجاری دیپلماتیک مبنی بر تکمیل تشریفات لازم داخلی خود برای اجرای آن لازم‌الاجرا خواهد شد.  
۲- این موافقتنامه برای مدت نامحدود باقی می‌ماند مگر اینکه هر یک از طرفهای متعاقد با ارائه یادداشت کتبی از طریق مجاری دیپلماتیک، طرف متعاقد دیگر را از قصد خود برای فسخ این موافقتنامه مطلع نمایند. در این صورت موافقتنامه سی روز پس از تاریخ دریافت یادداشت مزبور توسط طرف متعاقد دریافت کننده، از درجه اعتبار ساقط خواهد شد.

ماده ۱۹ - زبان

این موافقتنامه شامل یک مقدمه و نوزده ماده در دو نسخه به زبان های فارسی، کره ای و انگلیسی تنظیم شده است و همه متون از اعتبار یکسان برخوردار خواهند بود. در صورت اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک می‌باشد.

این موافقتنامه در تاریخ ۱۳۹۵/۲/۱۳ هجری شمسی برابر با ۲ می ۲۰۱۶ میلادی در تهران به امضاء نمایندگان دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کره رسید.

از طرف دولت  
جمهوری کره  
یون بیونگ سه  
وزیر امور خارجه

از طرف دولت  
جمهوری اسلامی ایران  
عباس آخوندی  
وزیر راه و شهر سازی

دفتر هیئت دولت